

ZKB



STATUTO

approvato dall'assemblea dei soci del 22.05.2011

STATUT

odobren na občnem zboru 22.05.2011

1908 credito cooperativo del carso
zadružna kraška banka

ZKB

1908 credito cooperativo del carso
zadružna kraška banka



STATUTO / STATUT

TITOLO I

PRVO POGLAVJE

COSTITUZIONE – DENOMINAZIONE E SCOPO MUTUALISTICO – PRINCIPI ISPIRATORI – SEDE – COMPETENZA TERRITORIALE – DURATA

Art. 1

Denominazione – Scopo mutualistico

É costituita una società cooperativa per azioni denominata "BANCA DI CREDITO COOPERATIVO DEL CARSO Società cooperativa – Zadruga ZADRUŽNA KRAŠKA BANKA".

La Banca di Credito Cooperativo del Carso – Zadrugna kraška banka è una società cooperativa a mutualità prevalente.

Art. 2

Principi ispiratori

Nell'esercizio della sua attività, la Società si ispira ai principi cooperativi della mutualità senza fini di speculazione privata. Essa ha lo scopo di favorire i soci e gli appartenenti alle comunità locali nelle operazioni e nei servizi di banca, perseguendo il miglioramento delle condizioni morali, culturali ed economiche degli stessi e promuovendo lo sviluppo della cooperazione e l'educazione al risparmio e alla previdenza nonché la coesione sociale e la crescita responsabile e sostenibile del territorio nel quale opera.

La Società si distingue per il proprio orientamento sociale e per la scelta di costruire il bene comune. E' altresì impegnata ad agire in coerenza con la Carta dei Valori del Credito Cooperativo e a rendere effettivi forme adeguate di democrazia economico-finanziaria e lo scambio mutualistico tra i soci nonché la partecipazione degli stessi alla vita sociale.

Art. 3

Sede e competenza territoriale

La Società ha sede nel Comune di Trieste (Provincia di Trieste).

La competenza territoriale, ai sensi delle disposizioni di vigilanza, comprende il territorio di detto Comune, dei Comuni ove la Società ha proprie succursali, nonché dei Comuni ad essi limitrofi.

Art. 4

Adesione alle Federazioni

La Società aderisce alla Federazione Banche di Credito Cooperativo del Friuli Venezia Giulia e per il tramite di questa alla Federazione Nazionale e alla associazione nazionale di rappresentanza del movimento cooperativo alla quale questa, a sua volta, aderisce.

La Società si avvale preferenzialmente dei servizi bancari e finanziari offerti dagli organismi promossi dalla categoria, nel rispetto delle norme poste a tutela della concorrenza.

USTANOVITEV – POIMENOVANJE IN VZAJEMNI CILJI – POSLOVNA NAČELA – SEDEŽ – OZEMELJSKA PRISTOJNOST – TRAJANJE

1. člen

Poimenovanje – Vzajemnostna načela

Ustanovljena je zadruga z omejeno zavezo poimenovana "BANCA DI CREDITO COOPERATIVO DEL CARSO Società Cooperativa – Zadruga ZADRUŽNA KRAŠKA BANKA".

Banca di Credito Cooperativo del Carso – Zadrugna kraška banka je zadruga, ki posluje pretežno po vzajemnostnih načelih.

2. člen

Poslovna načela

Zadruga se pri poslovanju oslanja na zadrugna načela vzajemnosti brez špekulativnih privatnih ciljev. Zadrugni namen je podpirati člane in pripadnike krajevne skupnosti pri bančnih poslih in storitvah s ciljem, da se izboljšajo njihove moralne, kulturne in gospodarske razmere, ter s promocijo razvoja zadrugništva ter kulture varčevanja in skrbstva. Podpira nadalje socialno kohezijo, odgovorno in trajno rast ozemlja, na katerem posluje.

Zadruga se odlikuje po lastni socialni usmeritvi in po izbiri, da skrbi za skupno dobrobit. Za zadrugo je tudi obvezno poslovati skladno z načeli Listine vrednot bank zadrugnega kredita in omogočati primerne oblike gospodarsko-financične demokracije, vzajemno pomoč med člani in sodelovanje le-teh v življenju zadrug.

3. člen

Sedež in ozemeljska pristojnost

Zadruga ima sedež v občini Trst (pokrajina Trst).

Glede na navodila nadzornega organa ima Zadruga ozemeljsko pristojnost v omenjeni občini, v občinah, kjer ima svoje podružnice, ter v sosednjih občinah.

4. člen

Udeležba pri zvezah

Zadruga je član Deželne zveze zadrugnih bank Furlanije Julijske krajine in preko slednje soudeležena pri Državni zvezi in pri vsedrjavni zvezi zadrug, kateri slednja pripada.

Zadruga se poslužuje prvenstveno finančnih in bančnih storitev, ki jih nudijo osrednje ustanove gibanja ob spoštovanju navodil o konkurenci.

**Art. 5
Durata**

La durata della Società è fissata al 31.12.2050 e potrà essere prorogata una o più volte con delibera dell'assemblea straordinaria.

**5. člen
Trajanje**

Trajanje zadruge je predvideno do 31.12.2050 in se lahko podaljša enkrat ali večkrat s sklepom izrednega občnega zbora.

TITOLO II

DRUGO POGlavJE

SOCI

ČLANI

**Art. 6
Ammissibilità a socio**

Possono essere ammessi a socio le persone fisiche e giuridiche, le società di ogni tipo regolarmente costituite, i consorzi, gli enti e le associazioni, che risiedono o svolgono la loro attività in via continuativa nella zona di competenza territoriale della Società. Per i soggetti diversi dalle persone fisiche si tiene conto dell'ubicazione della sede legale, della direzione, degli stabilimenti o di altre unità operative.

È fatto obbligo al socio di comunicare ogni variazione che comporti il venir meno dei requisiti di cui al comma precedente.

I soci diversi dalle persone fisiche devono designare per iscritto la persona fisica, scelta tra gli amministratori, autorizzata a rappresentarli; qualsiasi modificazione a detta designazione è inopponibile alla Società, finché non sia stata ad essa formalmente comunicata.

I rappresentanti legali dei soci e quelli designati ai sensi del comma precedente esercitano tutti i diritti sociali spettanti ai loro rappresentanti, ma non sono eleggibili, in tale veste, alle cariche sociali.

**Art. 7
Limitazioni all'acquisto della qualità di socio**

Non possono far parte della Società i soggetti che:

- a) siano interdetti, inabilitati, falliti;
- b) non siano in possesso dei requisiti determinati ai sensi del D.Lgs. 1° settembre 1993, n. 385;
- c) svolgano, a giudizio del consiglio di amministrazione, attività in concorrenza con la Società;
- d) siano, a giudizio del consiglio di amministrazione, inadempienti verso la Società o abbiano costretto quest'ultima ad atti giudiziari per l'adempimento di obbligazioni da essi assunte nei suoi confronti.

**Art. 8
Procedura di ammissione a socio**

Per l'ammissione a socio, l'aspirante socio deve presentare al consiglio di amministrazione una domanda scritta contenente, oltre al numero delle azioni richieste in sottoscrizione o acquistate, le informazioni e dichiarazioni dovute ai sensi del presente statuto o richieste dalla Società in via generale.

Il consiglio di amministrazione decide sulla richiesta di

**6. člen
Sprejem članov**

Zadruga lahko sprejme za člane fizične in pravne osebe, raznovrstne redno ustanovljene družbe, konzorcije, ustanove in društva ali združenja, ki imajo svoje bivališče ali sedež oziroma stalno delujejo na območju ozemeljske pristojnosti Zadruga. Za subjekte različne od fizičnih oseb se upošteva kraj pravnega sedeža, ravnateljstva, proizvodnje ali drugih proizvodnih enot.

Član mora javiti vsako spremembo, ki povzroči izgubo rekvizitov predvidenih v prejšnjem odstavku.

Pravne osebe morajo pisno sporočiti ime osebe, ki jo izberejo med odborniki in ki je pooblaščenca, da jih predstavlja. Katere koli spremembe zastopstva ni mogoče osporavati Zadruzi, dokler ni ta sprememba formalno sporočena.

Predstavniki članov in zastopniki, imenovani na osnovi prejšnjega odstavka, izvajajo vse članske pravice, ne smejo pa biti izvoljeni v tem svojstvu v zadružne organe.

**7. člen
Omejitve pri sprejemanju članov**

Ne smejo postati člani zadruge osebe, ki:

- a) so interdiktirane, pravno onespobljene ali podvržene stečaju,
- b) ne izpolnjujejo zahtev zakonskega odloka št. 385, z dne 1.9.1993,
- c) opravljajo, po mnenju upravnega odbora, dejavnost v konkurenci z Zadruzo,
- č) po mnenju upravnega odbora ne izpolnjujejo obveznosti do Zadruga oziroma tiste, proti katerim je Zadruga podvzela sodnijski postopek zaradi neizpolnjevanja do nje sprejetih obveznosti.

**8. člen
Postopek za sprejemanje članov**

Kdor želi postati član, mora predložiti pisno prošnjo upravnemu odboru in v njej navesti, poleg števila delnic, ki jih želi podpisati ali kupiti, vse podatke in izjave, ki jih predvideva statut ali jih zahteva na splošno Zadruga.

V roku 90 dni od prejema prošnje upravni odbor odloča o sprejemu člana in le-tega obvesti o svojem

ammissione entro il termine di novanta giorni dal suo ricevimento e dispone la comunicazione della deliberazione all'interessato. In caso di accoglimento, unitamente alla comunicazione della delibera, il consiglio provvede immediatamente ad informare l'interessato che dovrà effettuare il versamento integrale dell'importo delle azioni sottoscritte e dell'eventuale sovrapprezzo nel termine perentorio di sessanta giorni dal ricevimento della delibera. Verificato l'avvenuto versamento degli importi dovuti, è disposta l'annotazione della delibera nel libro dei soci, a far tempo dalla quale si acquista la qualità di socio.

Nessun socio può possedere azioni per un valore nominale complessivo eccedente i limiti fissati dalla legge. Gli amministratori nella relazione al bilancio illustrano le ragioni delle determinazioni assunte con riguardo all'ammissione di nuovi soci.

Art. 9 Diritti e doveri dei soci

I soci, che a norma delle disposizioni precedenti sono stati ammessi nella Società ed iscritti nel libro soci, esercitano i diritti sociali e patrimoniali e:

- a) intervengono in assemblea ed esercitano il diritto di voto, secondo quanto stabilito dall'art. 25;
- b) partecipano al dividendo deliberato dall'assemblea a partire dal mese successivo a quello di acquisto della qualità di socio e nel caso di sottoscrizione di nuove azioni a quello successivo al pagamento delle azioni stesse;
- c) hanno diritto di usufruire dei servizi e dei vantaggi offerti dalla Società ai propri soci nei modi e nei limiti fissati dai regolamenti e dalle deliberazioni sociali.

I dividendi non riscossi entro il quinquennio dal giorno in cui divengono esigibili restano devoluti alla Società ed imputati alla riserva legale.

I soci hanno l'obbligo di osservare lo statuto, i regolamenti e le deliberazioni degli organi sociali e di collaborare al buon andamento della Società, operando con essa in modo significativo, partecipando all'assemblea e favorendo in ogni modo gli interessi sociali.

Art. 10 Domiciliazione dei soci

I soci, per quanto concerne ogni rapporto con la Società e ad ogni effetto di legge e del presente statuto, si ritengono domiciliati all'indirizzo risultante dal libro dei soci.

Art. 11 Perdita della qualità di socio

La qualità di socio si perde con la morte, col recesso e con l'esclusione.

Art. 12 Morte del socio

In caso di morte del socio, qualora gli eredi non abbiano richiesto, nel termine di un anno dalla data del decesso del de cuius, il trasferimento delle azioni a loro nome o detto trasferimento non sia stato approvato dal consiglio di amministrazione, la Società provvederà

sklepu. V primeru sprejema člana upravni odbor posreduje prosilcu sporočilo o sklepu in ga obenem informira, da mora plačilo podpisanih delnic in ustreznega doplačila v celoti izvršiti v roku šestdesetih dni od prejema sklepa. Po preveritvi opravljenega plačila se odredi vpis sklepa v člansko knjigo, s čimer pridobi prosilec stalež člana.

Noben član ne sme imeti delnic za višjo nominalno vrednost, kot jo določa zakon.

Upravitelji obrazložijo razloge odločitev o sprejemanju novih članov v poročilu k obračunu.

9. člen Članske dolžnosti in pravice

Člani, ki so bili sprejeti na osnovi prejšnjih predpisov in so bili vpisani v člansko knjigo, uživajo članske in premoženjske pravice ter:

- a) prisostvujejo občnim zborom z volilno pravico, kot to predvideva 25. člen statuta;
- b) imajo pravico do dividende, ki jo odobri občni zbor, od naslednjega meseca, ko so postali člani in ob vpisu novih delnic od naslednjega meseca po dejanskem plačilu le-teh;
- c) lahko koristijo storitve in ugodnosti, ki jih Zadruga nudi svojim članom, na načine in v mejah, ki jih določajo pravilniki in zadrugni sklepi.

Neunovčene dividende v roku petih let od trenutka, ko so plačljive, postanejo last Zadruge in se preknjižijo na zakonito rezervno.

Člani imajo dolžnost spoštovati statut, pravilnike in sklepe zadrugnih organov in sodelovati za ugodno poslovanje Zadruge, s tem da v pomembnem obsegu poslujejo z Zadrugo, prisostvujejo občnim zborom in skrbijo v vsakem pogledu za njene koristi.

10. člen Domicil članov

Naslov, ki ga navedejo člani v članski knjigi, je zakoniti domicil za vse odnose, ki jih ima Zadruga s člani.

11. člen Izguba članstva

Članstvo zadruge se izgubi zaradi smrti, izstopa ali izključitve.

12. člen Smrt člana

V primeru smrti člana se izplačajo članski deleži v smislu 15. člena statuta, če dediči niso zaprosili v roku enega leta od smrti pokojnega za prepis delnic na ime dediča, ki ga sami določijo, oziroma če upravni odbor ni odobril omenjenega prepisa.

al rimborso delle azioni ai sensi del successivo art. 15. In pendenza del termine di cui al comma precedente, i coeredi dovranno designare un rappresentante comune che tuttavia, in tale qualità, non può partecipare all'assemblea e non è eleggibile alle cariche sociali.

Art. 13 **Recesso del socio**

Oltre che negli altri casi previsti dalla legge, il socio ha diritto di recedere dalla Società, qualora non abbia concorso alle deliberazioni assembleari riguardanti la fusione con banche di diversa natura ai sensi dell'art. 36 del Testo Unico Bancario, nonché nell'ipotesi in cui siano venuti meno i requisiti di cui all'art. 6. Il recesso non può essere parziale.

La relativa dichiarazione deve farsi per iscritto con lettera raccomandata diretta al consiglio di amministrazione che dovrà esaminarla entro sessanta giorni dal ricevimento e comunicarne gli esiti al socio.

Il socio può altresì richiedere, con le formalità di cui al comma precedente, di recedere dalla Società, oltre che nel caso in cui il consiglio di amministrazione non abbia autorizzato il trasferimento delle azioni da lui possedute ad altro soggetto non socio, nel caso di dissenso dalle deliberazioni aventi ad oggetto la proroga della durata della Società.

Nei casi di cui al comma precedente, il consiglio di amministrazione, sentito il collegio sindacale e tenuto conto della situazione economica e patrimoniale della Società, deve deliberare entro sessanta giorni dal ricevimento della relativa richiesta.

Il recesso produce effetto dal momento della comunicazione al socio del provvedimento di accoglimento della richiesta.

Con riferimento ai rapporti mutualistici il recesso ha effetto con la chiusura dell'esercizio in corso, se comunicato tre mesi prima, e, in caso contrario, con la chiusura dell'esercizio successivo.

Nei casi previsti dal terzo comma il recesso non può essere esercitato, e la relativa richiesta non ha comunque effetto, prima che il socio abbia adempiuto tutte le sue obbligazioni verso la Società.

Art. 14 **Esclusione del socio**

Il consiglio di amministrazione, previo accertamento delle circostanze che seguono, pronuncia l'esclusione dei soci:

- che siano privi dei requisiti di cui all'art. 6, nonché quelli che vengano a trovarsi nelle condizioni di cui alle lett. a) e b) dell'art. 7;
- nei cui confronti sia stata pronunciata, in primo grado, sentenza di condanna a seguito dell'esercizio dell'azione di responsabilità nella loro qualità di amministratori, di sindaci o di direttori;

Il consiglio di amministrazione, con deliberazione presa a maggioranza dei suoi componenti, può altresì escludere dalla Società il socio che:

- a) abbia arrecato in qualsiasi modo danno alla Società o svolto attività in concorrenza con la stessa;
- b) in relazione a gravi inadempienze, abbia costretto

V roku, ki ga navaja gornji odstavek, morajo dediči imenovati skupnega predstavnika, ki pa v tem svojstvu ne sme prisostvovati občnemu zboru in nima pasivne volilne pravice.

13. člen **Izstop člana**

Poleg primerov, ki jih predvideva zakon, ima član pravico do izstopa iz zadruga v primeru, ko ni bil soudeležen pri sklepih občnih zborov, ki bi odločali o spojitvi z bankami z drugačnimi značilnostmi, kot predvideno v 36. členu Temeljnega bančnega zakonika in ko ne izpolnjuje več zahtev, ki jih predvideva člen 6. Delni izstop ni možen.

Izjavo o izstopu je potrebno poslati s priporočenim pisdom, naslovljenim na upravni odbor, ki jo bo moral preučiti v roku 60 dni od prejema in sporočiti odločitev članu.

Član lahko zaprosi s postopkom in z učinki, ki jih predvideva prejšnji odstavek, za izstop iz Zadruga v primeru, ko upravni odbor ni pooblastil prenosa delnic, ki jih poseduje, drugemu subjektu, ki ni član, ali ko se ne strinja s sklepi o podaljšanju trajanja Zadruga.

V primerih, ki jih navaja prejšnji odstavek, mora sklepati upravni odbor o prošnji za izstop v roku 60 dni po prejemu le-te, upoštevajoč mnenje nadzornega odbora ter upoštevajoč dohodkovno in premoženjsko stanje Zadruga.

Izstop učinkuje od trenutka, ko je članu sporočen sklep o sprejemu prošnje.

Glede na vzajemnostna razmerja učinkuje izstop na koncu iste poslovne dobe, če je sporočen tri mesece pred koncem le-te, v nasprotnem primeru pa ob koncu naslednje poslovne dobe.

V primerih, ki jih predvideva tretji odstavek, ni možen izstop in zadevna prošnja nima nikakršnega učinka, dokler član ne poravnava vseh svojih obveznosti do Zadruga.

14. člen **Izključitev člana**

Upravni odbor izključi člana po ugotovitvi naslednjih okoliščin:

- ko ne izpolnjuje več zahtev 6. člena, oziroma v primerih, ki jih predvidevata črki a) in b) 7. člena;
- prvostopenjske obsodbe na osnovi uvedbe postopka zaradi odgovornosti pri izvrševanju funkcij upravitelja, nadzornika ali ravnatelja.

Upravni odbor lahko nadalje s sklepom večine članov odbora izključi člana:

- a) ki je na kateri koli način povzročil Zadrugi škodo ali posluje v konkurenci z njo;
- b) ko je bila Zadruga prisiljena podvzeti sodnijske ukrepe proti članu zaradi nespoštovanja katerih koli do nje prevzetih obveznosti;
- c) ko je bila izdana proti članu sodnijska prepoved izdaje čekov;

la Società ad assumere provvedimenti per l'adempimento delle obbligazioni a qualunque titolo contratte con essa;

- c) sia stato interdetto dall'emissione di assegni bancari;
- d) abbia mostrato, nonostante specifico richiamo del consiglio di amministrazione, palese e ripetuto disinteresse per l'attività della Società, omettendo di operare in modo significativo con essa.

Nei casi diversi da quelli previsti dalla legge l'esclusione del socio è deliberata tenuto conto della situazione economica e patrimoniale della Società.

Il provvedimento di esclusione è comunicato al socio con lettera raccomandata ed è immediatamente esecutivo. Il socio può ricorrere, nel termine di trenta giorni dalla comunicazione, al collegio dei probiviri. Resta convenzionalmente esclusa la possibilità di sospensione del provvedimento impugnato.

Contro l'esclusione il socio può proporre opposizione al tribunale.

Art. 15

Liquidazione della quota del socio

Il socio receduto o escluso o gli aventi causa del socio defunto hanno diritto soltanto al rimborso del valore nominale delle azioni e del sovrapprezzo versato in sede di sottoscrizione delle azioni, detratti gli utilizzi per copertura di eventuali perdite quali risultano dai bilanci precedenti e da quello dell'esercizio in cui il rapporto sociale si è sciolto limitatamente al socio.

Il pagamento deve essere eseguito entro centottanta giorni dall'approvazione del bilancio stesso ed il relativo importo è posto a disposizione degli aventi diritto in un conto infruttifero.

Fermo restando quanto previsto dal primo comma, è comunque vietata la distribuzione di riserve.

Le somme non riscosse entro cinque anni dal giorno in cui divengono esigibili restano devolute alla Società ed imputate alla riserva legale.

- č) ko je član, kljub opozorilu upravnega odbora, izkazal splošno in trajno nezanimanje za poslovanje Zadruga, tako da ni na pomemben način posloval z njo.

V primerih, ki jih ne obravnava zakon, mora upravni odbor o izključitvi člana sklepati upoštevajoč dohodkovno in premoženjsko stanje Zadruga.

Sklep o izključitvi je treba javiti članu s priporočenim pismom in postane takoj polnomočen. Zoper tega sme član vložiti priziv na razsodišče v roku tridesetih dni od sporočila. Oспорavan sklep se ne da začasno odgoditi.

Proti izključitvi lahko član vloži priziv na sodišče.

15. člen

Izplačilo članskega deleža

Član, ki izstopi ali je bil izključen, oziroma dediči umrlega člana imajo pravico do povračila nominalne vrednosti podpisanih delnic in doplačila izvršenega ob podpisu delnic, zmanjšanega za morebitne izgube, ki izhajajo iz tekočega ali prejšnjih obračunov, ob prekinitvi zadržnega odnosa s članom.

Plačilo se izvrši v roku stoosemdesetih dni po odobritvi obračuna in odgovarjajoči znesek je na razpolago zainteresiranih na brezobrestnem računu.

Ob upoštevanju navedenega v prvem odstavku je vsekakor prepovedana delitev rezerv.

Zneski, ki jih upravičenci ne dvignejo v roku petih let od trenutka, ko so izplačljivi, ostanejo Zadrugi in se preknjižijo na zakonito rezervo.

TITOLO III

TRETJE POGlavJE

OGGETTO SOCIALE – OPERATIVITÀ

NAMEN IN ZADRUŽNO POSLOVANJE

Art. 16

Oggetto sociale

La Società ha per oggetto la raccolta del risparmio e l'esercizio del credito nelle sue varie forme. Essa può compiere, con l'osservanza delle disposizioni vigenti, tutte le operazioni e i servizi bancari e finanziari consentiti, nonché ogni altra operazione strumentale o comunque connessa al raggiungimento dello scopo sociale, in conformità alle disposizioni emanate dall'Autorità di Vigilanza. La Società svolge le proprie attività anche nei confronti dei terzi non soci.

La Società può emettere obbligazioni e altri strumen-

16. člen

Zadružni namen

Zadružni namen je zbiranje prihrankov in podeljevanje kredita v raznih oblikah. V skladu z veljavnimi predpisi sme Zadruga izvajati vse dovoljene operacije, bančne in finančne storitve ter katero koli operacijo za zadostitev zadružnih namenov v skladu z navodili Nadzornega organa. Zadruga posluje tudi z nečlani.

Zadruga lahko izdaja obveznice in druge finančne proizvode v skladu z obstoječimi zakonskimi normami.

Z dovoljenji, ki jih predvideva zakon, zadruga lahko posluje z vrednostnimi papirji za račun tretjih pod pogojem,

ti finanziari conformemente alle vigenti disposizioni normative.

La Società, con le autorizzazioni di legge, può svolgere l'attività di negoziazione di strumenti finanziari per conto terzi, a condizione che il committente anticipi il prezzo, in caso di acquisto, o consegna preventivamente i titoli, in caso di vendita.

Nell'esercizio dell'attività in cambi e nell'utilizzo di contratti a termine e di altri prodotti derivati, la Società non assumerà posizioni speculative e conterrà la propria posizione netta complessiva in cambi entro i limiti fissati dall'Autorità di Vigilanza. Essa potrà inoltre offrire alla clientela contratti a termine, su titoli e valute, e altri prodotti derivati se realizzano una copertura dei rischi derivanti da altre operazioni.

In ogni caso la Società non potrà remunerare gli strumenti finanziari riservati in sottoscrizione ai soci in misura superiore a due punti rispetto al limite massimo previsto per i dividendi.

La Società potrà assumere partecipazioni nei limiti determinati dall'Autorità di Vigilanza.

Art. 17

Operatività nella zona di competenza territoriale

La Società assume, nell'ambito della zona di competenza territoriale, attività di rischio prevalentemente nei confronti dei propri soci.

La previsione di cui al comma precedente è rispettata quando più del 50% delle attività di rischio è destinata a soci e/o ad attività prive di rischio, secondo i criteri stabiliti dall'Autorità di Vigilanza.

Le attività di rischio assistite da garanzia rilasciata da un socio della Società sono considerate attività di rischio verso soci, a condizione che la garanzia prestata sia personale, esplicita e incondizionata.

Le attività di rischio non destinate ai soci sono assunte nei confronti di soggetti che siano comunque residenti o operanti nella zona di competenza territoriale.

Art. 18

Operatività fuori della zona di competenza territoriale

Una quota non superiore al 5% del totale delle attività di rischio potrà essere assunta al di fuori della zona di competenza territoriale.

Ai fini di quanto disposto dal comma precedente, non rientrano nel limite della competenza territoriale le attività di rischio nei confronti di altre banche e le attività prive di rischio, secondo i criteri stabiliti dall'Autorità di Vigilanza.

da naročnik predhodno nakaže protivrednost ob nakupih oziroma predhodno izroči vrednotnice ob prodajah. Zadruga ne sme špekulirati pri poslovanju s tujimi valutami in pri terminskih ter raznih finančnih poslih ter se ne sme izpostavljati za tečajne razlike preko meja, ki jih določa Nadzorni organ. Zadruga lahko ponuja svojim strankam terminske posle z vrednotnicami in tujimi valutami ali druge izvedene finančne posle, le če se predhodno krije za omenjene rizike.

Zadruga ne bo smela priznavati na finančnih proizvodih, namenjenim članom, obrestne mere, ki bi bila višja za dve točki od najvišje možne mere, predvidene za dividendo.

Zadruga lahko podpisuje soudeležbe v mejah, ki jih določa Nadzorni organ.

17. člen

Poslovanje na območju ozemeljske pristojnosti

Zadruga podeljuje kredite, na območju ozemeljske pristojnosti, večinoma članom.

Gornji pogoj se spoštuje, ko naložbe s člani oziroma naložbe brez rizika presegajo 50% vseh rizičnih postavk, v skladu z navodili Nadzornega organa.

Rizične postavke (posojila), ki jih jamči član Zadruge, se računajo kot rizične postavke članov pod pogojem, da je jamstvo, ki ga podpiše član, osebno, izrecno in brezpogojno.

Tudi nečlani, ki želijo koristiti posojila, morajo imeti svoj domicil ali stalno poslovati na območju ozemeljske pristojnosti.

18. člen

Poslovanje izven območja ozemeljske pristojnosti

Zadruga lahko naloži do 5% v rizične postavke izven območja ozemeljske pristojnosti.

Upoštevajoč gornji odstavek ne spadajo v območje ozemeljske pristojnosti rizične postavke do bančnih ustanov in postavke brez tveganja, kot izhaja iz navodil Nadzornega organa.

TITOLO IV

ČETRTO POGLAVJE

PATRIMONIO – CAPITALE SOCIALE – AZIONI

Art. 19 Patrimonio

Il patrimonio della Società è costituito:

- a) dal capitale sociale;
- b) dalla riserva legale;
- c) dalla riserva da sovrapprezzo azioni;
- d) da ogni altra riserva avente destinazione generica o specifica alimentata da utili netti.

Art. 20 Capitale sociale

Il capitale sociale è variabile ed è costituito da azioni del valore nominale di Euro 10,32 (dieci/trentadue) ciascuna, che possono essere emesse, in linea di principio, illimitatamente.

Art. 21 Azioni e trasferimento delle medesime

Le azioni sono nominative ed indivisibili, e non sono consentite cointestazioni; esse non possono essere cedute a non soci senza l'autorizzazione del consiglio di amministrazione, che esaminerà preventivamente la domanda di ammissione dell'aspirante socio nei termini e con le modalità di cui all'art. 8.

In caso di cessione di azioni fra soci, le parti contraenti, entro trenta giorni dalla cessione, debbono con lettera raccomandata comunicare alla Società il trasferimento e chiedere le relative variazioni del libro dei soci.

Le azioni non possono essere sottoposte a pegno o vincoli di qualsiasi natura senza la preventiva autorizzazione del consiglio di amministrazione; è inoltre vietato fare anticipazioni sulle stesse.

La Società non emette i titoli azionari e la qualità di socio risulta dall'iscrizione nel libro dei soci.

Art. 22 Sovrapprezzo

L'assemblea può determinare annualmente, su proposta del consiglio di amministrazione, l'importo (sovrapprezzo) che, deve essere versato in aggiunta al valore nominale di ogni azione sottoscritta dai nuovi soci.

Il sovrapprezzo è imputato all'apposita riserva, che non potrà essere utilizzata per la rivalutazione delle azioni.

PREMOŽENJE – ZADRUŽNA GLAVNICA – DELNICE

19. člen Premoženje

Zadružno premoženje sestavljajo:

- a) zadružna glavnica;
- b) zakonita rezerva;
- c) sklad doplačila delnic;
- č) proste ali namembnostne rezerve, ki jih ustvarjamo s čistimi dobički.

20. člen Zadružna glavnica

Zadružna glavnica je spremenljiva in jo sestavljajo delnice z nominalno vrednostjo 10,32 (deset vejica dvaintrideset) evra, ki se lahko načelno izdajajo v neomejenem številu.

21. člen Delnice in prenos le-teh

Delnice so imenske in nedeljive in ne smejo biti naslovljene na več imen. Delnic se ne sme preprodajati nečlanom brez dovoljenja upravnega odbora, ki bo predhodno pregledal prošnjo o včlanitvi v smislu in na načine, ki jih navaja 8. člen.

V primeru prenosa delnic med člani, morajo zainteresirani v roku trideset dni od prenosa le-teh javiti Zadruzi s priporočenim pismom prenos delnic in zaprositi za odgovarjajoče spremembe v članski knjigi.

Delnic ne smemo zastaviti ali jih vezati v kateri koli obliki brez predhodnega dovoljenja upravnega odbora. Delnic se ne sme nuditi v jamstvo morebitnih predujmov.

Zadruga ne izdaja delnic in članski stalež potrjuje vpis v članski knjigi.

22. člen Doplačilo

Občni zbor lahko določi letno, na predlog upravnega odbora, znesek (doplačilo), ki ga je potrebno doplačati nominalni vrednosti vsake delnice, ki jo podpišejo novi člani.

Doplačilo se vknjiži na odgovarjajoči sklad, ki ga ni možno koristiti za ovrednotenje delnic.

TITOLO V

ORGANI SOCIALI

Art. 23

Organi sociali

Gli organi della Società, ai quali è demandato, secondo le rispettive competenze, l'esercizio delle funzioni sociali sono:

- a) l'Assemblea dei Soci;
- b) il Consiglio di Amministrazione;
- c) il Comitato Esecutivo;
- d) il Collegio Sindacale;
- e) il Collegio dei Probiviri.

PETO POGLAVJE

ZADRUŽNI ORGANI

23. člen

Zadružni organi

Zadružni organi, katerim so dodeljene različne pristojnosti pri izvrševanju zadružnih funkcij, so:

- a) Občni zbor;
- b) Upravni odbor;
- c) Izvršni odbor;
- č) Nadzorni odbor;
- d) Razsodišče.

TITOLO VI

ASSEMBLEA DEI SOCI

Art. 24

Convocazione dell'assemblea

L'assemblea regolarmente costituita rappresenta l'universalità dei soci, e le sue deliberazioni obbligano i soci ancorché non intervenuti o dissenzienti.

L'assemblea dei soci è convocata dal consiglio di amministrazione presso la sede della Società o in altro luogo indicato, purché in territorio italiano, mediante avviso di convocazione contenente l'indicazione degli argomenti da trattare, del luogo, del giorno e dell'ora dell'adunanza, da pubblicare almeno quindici giorni prima di quello fissato per l'assemblea nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana o almeno in uno dei seguenti quotidiani:

- a) Il Piccolo
- b) Primorski dnevnik.

In alternativa alla pubblicazione dell'avviso di convocazione, stabilita nel comma precedente, il consiglio di amministrazione può disporre l'invio ai soci dell'avviso di convocazione con mezzi che ne garantiscano la prova dell'avvenuto ricevimento, almeno quindici giorni prima di quello fissato per l'assemblea.

Il consiglio di amministrazione può comunque disporre che detto avviso sia affisso in modo visibile nella sede sociale e nelle succursali della Società o inviato o recapitato ai soci.

L'assemblea può essere indetta in seconda convocazione con lo stesso avviso, non oltre trenta giorni dopo quello fissato per la prima convocazione.

Il consiglio di amministrazione deve inoltre convocare l'assemblea entro trenta giorni da quando ne è fatta richiesta dal collegio sindacale o domanda da almeno un decimo dei soci. La domanda deve essere sottoscritta da tutti i soci richiedenti, con firma autenticata con le modalità di cui al terzo comma dell'art. 25, ed indicare gli argomenti da trattarsi.

ŠESTO POGLAVJE

OBČNI ZBOR

24. člen

Sklicanje občnega zbora

Sklepčni občni zbor predstavlja skupnost vseh članov. Njegovi sklepi obvezujejo tudi odsotne člane in tiste, ki se s sklepi ne strinjajo.

Občni zbor članov skliče upravni odbor na zadružnem sedežu ali drugje, vsekakor na državnem ozemlju, kot navedeno v razglasu, ki vsebuje še dnevni red, kraj, datum in uro zborovanja. Razglas je treba objaviti vsaj petnajst dni pred datumom občnega zbora v Uradnem listu Republike Italije ali v vsaj enem od naslednjih dnevnikov:

- a) Il Piccolo
- b) Primorski dnevnik.

Namesto predvidene objave o sklicanju, ki ga predvideva prejšnji odstavek, sme upravni odbor določiti, da se omenjeno obvestilo o sklicu pošlje članom vsaj petnajst dni pred občnim zborom, na način ali s sredstvi, ki jamčijo dokaz o prejemu.

Upravni odbor lahko vsekakor odredi, da se omenjeno obvestilo izobesi na vidnem mestu na sedežu in podružnicah Zadruga ali odpošlje oz. dostavi članom.

Isti razglas lahko vsebuje tudi obvestilo o drugem sklicanju občnega zbora, le da je to določeno v roku tridesetih dni od dneva prvega sklicanja.

Upravni odbor mora sklicati občni zbor v roku tridesetih dni od morebitne zahteve nadzornega odbora ali na prošnjo vsaj desetine članov. Prošnjo morajo podpisati vsi člani, ki zahtevajo sklicanje občnega zbora. Podpis mora biti overovljen v skladu s tretjim odstavkom 25. člena. V prošnji morajo člani navesti zadeve, ki bi jih radi obravnavali.

Art. 25

Intervento e rappresentanza in assemblea

Possono intervenire all'assemblea e hanno diritto di voto i soci iscritti nel libro dei soci da almeno novanta giorni. Ogni socio ha un voto, qualunque sia il numero delle azioni a lui intestate.

Il socio può farsi rappresentare da altro socio persona fisica che non sia amministratore, sindaco o dipendente della Società, mediante delega scritta, contenente il nome del rappresentante e nella quale la firma del delegante sia autenticata dal presidente della Società o da un notaio. La firma dei deleganti potrà altresì essere autenticata da consiglieri o dipendenti della Società a ciò espressamente autorizzati dal consiglio di amministrazione.

Ogni socio non può ricevere più di tre deleghe.

All'assemblea può intervenire e prendere la parola, senza diritto di voto, un rappresentante della Federazione Locale cui la società aderisce ed un rappresentante della Federazione Nazionale (Federcasse). All'assemblea potranno anche intervenire e prendere la parola, senza diritto di voto, rappresentanti dei Fondi di Garanzia cui la Società aderisce, nei casi e secondo le modalità previste nello statuto dei Fondi medesimi.

Art. 26

Presidenza dell'assemblea

L'assemblea, sia ordinaria che straordinaria è presieduta dal presidente del consiglio di amministrazione e, in caso di sua assenza o impedimento, da chi lo sostituisce, ai sensi dell'art. 40 e, in caso di impedimento anche di questi, da un consigliere a ciò delegato dal consiglio ovvero, in mancanza anche di questi, da persona designata dall'assemblea medesima.

Il presidente ha pieni poteri per la direzione dell'assemblea e, in particolare, per l'accertamento della regolarità delle deleghe, del diritto degli intervenuti a partecipare all'assemblea; per constatare se questa si sia regolarmente costituita ed in un numero valido per deliberare; per dirigere e regolare la discussione nonché per accertare i risultati delle votazioni. Nella conduzione dell'assemblea il presidente ha diritto di farsi assistere da persona, anche non socio, designata dal consiglio di amministrazione, in relazione alla materia oggetto della trattazione.

L'assemblea, su proposta del presidente, nomina fra i soci due o più scrutatori e un segretario, anche non socio, salvo che nel caso delle assemblee straordinarie, o quando il presidente lo reputi opportuno, in cui la funzione di segretario è assunta da un notaio.

Art. 27

Costituzione dell'assemblea

L'assemblea, tanto ordinaria che straordinaria, è validamente costituita in prima convocazione con l'intervento in proprio e per rappresentanza di almeno un terzo dei soci aventi diritto al voto e, in seconda convocazione, qualunque sia il numero dei soci intervenuti, se ordinaria, e con l'intervento di almeno un decimo dei soci, se straordinaria.

25. člen

Prisotnost in zastopstvo na občnem zboru

Člani se lahko udeležijo občnega zbora in imajo volilno pravico, če so vpisani v članski knjigi vsaj devetdeset dni.

Vsak član razpolaga le z enim glasom, ne glede na število podpisanih delnic.

Člana lahko s pisnim pooblastilom zastopa druga včlanjena fizična oseba, ki ni upravitelj, nadzornik ali uslužbenec Zadruga. Podpis na pooblastilu, na katerem mora biti navedeno pooblaščenčevo ime, mora overoviti predsednik Zadruga ali notar. Pooblaščenčev podpis lahko overovijo upravitelji ali uslužbenci Zadruga, ki jih je za to izrecno pooblastil upravni odbor Zadruga.

Vsak član ima lahko največ tri pooblastila.

Občnega zbora se lahko udeležita in na njem posežeta, brez volilne pravice, predstavnik deželne zveze, v katero je Zadruga včlanjena, in predstavnik državne zveze. Občnega zbora se lahko udeležijo in na njem posežejo, brez volilne pravice, predstavniki jamstvenih skladov, h katerim je Zadruga pristopila, v primerih in na načine, ki jih predvidevajo njihovi statuti.

26. člen

Predsedstvo občnega zbora

Predsednik upravnega odbora predseduje bodisi rednemu kot izrednemu občnemu zboru. V njegovi odsotnosti ali zadržanosti pripada predsedstvo namestniku v skladu s 40. členom. V odsotnosti tudi slednjega predseduje odbornik, ki ga je za to pooblastil upravni odbor ter v odsotnosti še tega oseba, ki jo je za to pooblastil občni zbor.

Predsednik je pooblaščen za vodenje občnega zbora in še posebej za preverjanje pooblastil in pravic prisotnih na občnem zboru, za ugotavljanje rednega sklicanja in sklepčnosti, za vodenje in urejanje razprave ter ugotavljanje volilnih izidov. Pri vodenju občnega zbora lahko predsedniku pomaga oseba, ki je lahko tudi nečlan in ki jo je pooblastil upravni odbor glede na argumente v razpravi.

Na predsednikov predlog občni zbor imenuje izmed prisotnih članov dva ali več skrutinatorjev in tajnika, ki je lahko tudi nečlan, razen na izrednih občnih zbora ali, ko po predsednikovem mnenju, izvršuje tajniško funkcijo notar.

27. člen

Sklepčnost občnega zbora

Bodisi redni kot izredni občni zbor sta sklepčna v prvem sklicanju, ko je neposredno ali s pooblastilom prisotna vsaj tretjina članov z volilno pravico. V drugem sklicanju je redni občni zbor sklepčen ob katerem koli številu prisotnih, izredni pa ob prisotnosti vsaj desetine članov.

Art. 28

Maggioranze assembleari

L'assemblea ordinaria e straordinaria, sia in prima che in seconda convocazione, delibera a maggioranza dei voti espressi.

La nomina delle cariche sociali avviene a maggioranza relativa; le modalità di candidatura, eventualmente anche in rappresentanza dei più significativi ambiti territoriali, e le modalità di espressione del voto sono disciplinate in un apposito regolamento approvato dall'assemblea ordinaria su proposta del consiglio di amministrazione. A parità di voti si intende eletto il più anziano di età.

Le votazioni in assemblea hanno luogo in modo palese e normalmente per alzata di mano; per la nomina delle cariche sociali si procede a scrutinio segreto, salvo che l'assemblea, su proposta del presidente, deliberi, con la maggioranza dei due terzi dei voti espressi, di procedere con voto palese.

Art. 29

Proroga dell'assemblea

Qualora la trattazione dell'ordine del giorno non si esaurisca in una sola seduta, l'assemblea può essere prorogata dal presidente non oltre l'ottavo giorno successivo, mediante dichiarazione da farsi all'adunanza e senza necessità di altro avviso.

Nella sua successiva seduta, l'assemblea si costituisce e delibera con le stesse maggioranze stabilite per la validità della costituzione e delle deliberazioni dell'assemblea di cui rappresenta la prosecuzione.

Art. 30

Assemblea ordinaria

L'assemblea ordinaria è convocata almeno una volta l'anno, entro centoventi giorni dalla chiusura dell'esercizio, per procedere, oltre che alla trattazione degli altri argomenti posti all'ordine del giorno, all'approvazione del bilancio di esercizio e alla determinazione, su proposta del consiglio di amministrazione, dell'ammontare massimo delle posizioni di rischio, così come definite dalla disciplina prudenziale in materia di concentrazioni dei rischi, che possono essere assunte nei confronti dei soci e clienti, in misura non superiore al 15 per cento del patrimonio di vigilanza della banca e, qualora si tratti di esponenti aziendali, ancorché non soci, in misura non superiore al 5 per cento.

I limiti di cui al comma precedente non si applicano nel caso di posizioni di rischio assunte nei confronti delle banche della categoria.

L'assemblea ordinaria, oltre a stabilire i compensi spettanti agli organi dalla stessa nominati, approva le politiche di remunerazione a favore dei consiglieri di amministrazione, di dipendenti o di collaboratori non legati alla Società da rapporti di lavoro subordinato, tenendo conto delle linee di indirizzo formulate dalla Federazione locale cui la Società aderisce.

28. člen

Večina na občnih zborih

Redni in izredni občni zbor sklepata, bodisi v prvem kot v drugem sklicanju, z večino izraženih glasov.

Za imenovanje v zadružne organe je zadostna relativna večina; oblike kandidiranja, ki so morebiti lahko tudi odraz pomembnejših delov ozemlja, kot tudi oblike glasovanja ureja poseben pravilnik, ki ga na predlog upravnega odbora sprejme redni občni zbor. V primeru enakega števila glasov je izvoljen starejši po letih.

Glasovanja na občnem zboru so javna in običajno z dviganjem rok. Glasovanja za zadružne organe so tajna, razen ko občni zbor odobri predsednikov predlog za javno glasovanje z vsaj dvotretjinsko večino izraženih glasov.

29. člen

Podaljšanje občnega zbora

Če se obravnava točk na dnevnem redu ne zaključi na dan sklicanja, sme predsednik s sklepom občnega zbora in brez nadaljnjih obvestil le-tega podaljšati in prenesti za največ osem dni.

Na naslednjem zasedanju je občni zbor redno sklican in sklepčen z isto udeležbo in večino, ki sta bili predvideni za veljavnost in sklepčnost zbora, ki se nadaljuje.

30. člen

Redni občni zbor

Redni občni zbor je sklican vsaj enkrat letno v roku stodvajsetih dni po zaključku poslovnega leta, da poleg ostalih točk dnevnega reda odobri letni obračun in da na predlog upravnega odbora, skladno z nadzorno zakonodajo o koncentraciji tveganja, odobri maksimalni znesek terjatev, ki izvirajo iz poslovanja članov in strank, do maksimalne meje 15 odstotkov obveznih kapitalskih rezerv banke, oziroma do maksimalne meje 5 odstotkov v primeru, da gre za predstavnike Zadruga, ki so lahko tudi nečlani.

Zgornje omejitve ne veljajo za terjatve, imetniki katerih so bančne ustanove zadružnega sistema.

Poleg določitve honorarjev za organe, ki jih sam imenuje, sprejme redni občni zbor smernice za honoriranje članov upravnega odbora, uslužbencev ali sodelavcev, ki niso v delovnem odnosu z Zadruogo; pri tem upošteva smernice, ki jih izda deželna zveza, kateri Zadruga pripada.

Art. 31

Verbale delle deliberazioni assembleari

Le deliberazioni dell'assemblea debbono risultare da apposito verbale sottoscritto dal presidente, dal segretario o dal notaio, se nominato a tale incarico.

I verbali delle assemblee vengono trascritti sul libro dei verbali delle assemblee dei soci e gli estratti del medesimo, certificati conformi dal presidente, fanno prova delle adunanze e delle deliberazioni dell'assemblea.

31. člen

Zapisnik občnega zbora

Sklepi občnega zbora morajo izhajati iz zapisnika, ki ga podpišeta predsednik in tajnik ali notar, če imenovan za to funkcijo.

Zapisniki občnih zborov se prepišejo v knjigo zapisnikov občnih zborov. Izpiske, ki dokazujejo izvedbo in sklepe občnih zborov, overovi predsednik.

TITOLO VII

SEDMO POGlavJE

CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

UPRAVNI ODBOR

Art. 32

Composizione del consiglio di amministrazione

Il consiglio di amministrazione è composto da 7 a 11 amministratori eletti dall'assemblea fra i soci, previa determinazione del loro numero.

Non possono essere nominati, e se eletti decadono:

- gli interdetti, gli inabilitati, i falliti, coloro che siano stati condannati ad una pena che importa l'interdizione, anche temporanea, dai pubblici uffici o l'incapacità ad esercitare uffici direttivi;
- coloro che non siano in possesso dei requisiti di professionalità, onorabilità e indipendenza determinati ai sensi dell'art. 26 del D.Lgs. 1° settembre 1993, n. 385;
- i parenti, coniugi o affini con altri amministratori o dipendenti della Società, fino al secondo grado incluso;
- i dipendenti della Società e coloro che lo sono stati, per i tre anni successivi alla cessazione del rapporto di lavoro;
- coloro che sono legati da un rapporto di lavoro subordinato o di collaborazione, i componenti di organi amministrativi o di controllo di altre banche o di società finanziarie o assicurative operanti nella zona di competenza territoriale della Società. Detta causa di ineleggibilità e decadenza non opera nei confronti dei soggetti che si trovano nelle situazioni sovradescritte in società finanziarie di partecipazione, in società finanziarie di sviluppo regionale, in enti anche di natura societaria della categoria, in società partecipate, anche indirettamente, dalla Società, in consorzi o in cooperative di garanzia;
- coloro che ricoprono, o che hanno ricoperto nei sei mesi precedenti, la carica di consigliere comunale, di consigliere provinciale o regionale, di assessore comunale o di sindaco, di presidente di provincia o di regione, di componente delle relative giunte, o coloro che ricoprono la carica di membro del Parlamento, nazionale o europeo, o del Governo italiano, o della Commissione europea; tali cause di ineleggibilità e decadenza operano con riferimento alle cariche ricoperte in istituzioni il cui ambito territoriale comprenda la zona di competenza della Società;

32. člen

Sestava upravnega odbora

Upravni odbor sestavlja od 7 do 11 upraviteljev, ki jih izvoli občni zbor, po predhodnem določilu njihovega števila.

Ne smejo biti izvoljeni za upravitelje in v primeru izvolitve odpadejo s položaja:

- interdiktirane, pravno onesposobljene osebe, osebe v stečaju, kazensko obsojeni tudi na začasno prepoved opravljanja javnih služb in vodilnih funkcij;
- kdor nima predpisane poklicne usposobljenosti, neoporečnosti in neodvisnosti, ki jih določa 26. člen zakonskega odloka z dne 1.9.1993, št. 385;
- sorodniki, zakonci, sorodniki po svaštvu z upravitelji in uslužbenci Zadruga do vštetege drugega kolena;
- sedanji in bivši uslužbenci Zadruga, do treh let po prekinitvi delovnega razmerja;
- uslužbenci Zadruga in subjekti, ki jih na Zadrugo vežejo delovni odnosi ali odnosi sodelovanja, člani upravnih ali nadzornih organov drugih bank ali finančnih ter zavarovalnih družb, ki delujejo na območju ozemeljske pristojnosti. Omenjeni zadržek pri izvolitvi in razlog za preklic imenovanja ne veljata za subjekte, ki opravljajo omenjene funkcije pri finančnih družbah za soudeležbe, pri deželnih finančnih razvojnih družbah, pri ustanovah gibanja, ki lahko imajo tudi obliko družbe, pri družbah, v katerih je Zadruga tudi posredno soudeležena, ali pri jamstvenih konzorcijih ali za drugih;
- subjekti, ki zasedajo ali so v prejšnjih šestih mesecih zasedali položaj občinskega, pokrajinskega ali deželnega svetnika, občinskega odbornika ali župana, predsednika pokrajinske ali deželne vlade, pokrajinskega ali deželnega odbornika, oziroma poslanci v državnem ali evropskem parlamentu, ali člani italijanske vlade ali Evropske komisije; omenjeni pogoji za neizvoljivost ali izgubo pravice veljajo za funkcije, ki jih subjekti opravljajo v ustanovah, katerih območje pristojnosti sovpada z območjem pristojnosti Zadruga;

g) coloro che, nei due esercizi precedenti l'adozione dei relativi provvedimenti, hanno svolto funzioni di amministrazione, direzione o controllo nella Società, qualora essa sia stata sottoposta alle procedure di crisi di cui al Titolo IV, art. 70 e ss., del D.Lgs. 1° settembre 1993, n. 385. Detta causa di ineleggibilità e decadenza ha efficacia per cinque anni dall'adozione dei relativi provvedimenti.

La non ricorrenza delle cause di ineleggibilità e decadenza di cui alle lettere c), d) e f) del comma precedente costituisce requisito di indipendenza degli amministratori.

Art. 33

Durata in carica degli amministratori

Gli amministratori durano in carica tre esercizi e sono rieleggibili, e scadono alla data dell'assemblea convocata per l'approvazione del bilancio relativo all'ultimo esercizio della loro carica; nella prima riunione, il consiglio provvede alla nomina del presidente e di uno o più vice presidenti designando, in quest'ultimo caso, anche il vicario.

Non può essere nominato presidente, salvo che nel caso di ricambio totale del consiglio di amministrazione, l'amministratore che non abbia già compiuto almeno un mandato quale amministratore o quale sindaco effettivo della Società.

Fermo quanto previsto dalla legge e dal presente statuto, nel regolamento di cui all'art. 28 vengono disciplinate le modalità per la presentazione delle candidature e stabiliti criteri di candidabilità, volti a favorire una composizione del consiglio di amministrazione rispondente alle esigenze di esperienza, competenza e ricambio del governo della Società.

Gli amministratori, con l'esclusione del Presidente, si rinnovano di un terzo ogni anno; per la prima volta, la scadenza anticipata è determinata mediante sorteggio, e successivamente, per anzianità di carica.

Art. 34

Sostituzione di amministratori

Se nel corso dell'esercizio vengono a mancare, per qualsiasi motivo, uno o più amministratori, ma non la maggioranza del consiglio, quelli in carica provvedono, con l'approvazione del collegio sindacale, alla loro sostituzione.

Gli amministratori nominati ai sensi del comma precedente restano in carica fino alla successiva assemblea; coloro che sono nominati successivamente dall'assemblea assumono l'anzianità del mandato degli amministratori che hanno sostituito.

Art. 35

Poteri del consiglio di amministrazione

Il consiglio è investito di tutti i poteri di ordinaria e straordinaria amministrazione della Società, tranne quelli riservati per legge all'assemblea dei soci.

Oltre alle attribuzioni non delegabili a norma di legge, sono riservate alla esclusiva competenza del consiglio di amministrazione le decisioni concernenti:

f) soggetti, ki so v zadnjih dveh poslovnih dobah pred sprejemom ustreznih ukrepov delovali v vodstvu, direkciji ali na kontrolnih položajih Zadruga, če je ta podvržena proceduri kriznega upravljanja, o kateri je govor v 70. členu in naslednjih 4. naslova zakonodajne uredbe št. 385 z dne 1. septembra 1993. Opisani razlogi za neizvoljivost ali izgubo pravice veljajo za dobo petih let po sprejemu ustreznih sklepov.

Zahteve po samostojnosti upraviteljev so izpolnjene ob odsotnosti pogojev za neizvoljivost ali izgubo pravice, ki jih opredeljujejo črke c), č) in e) zgornjega odstavka.

33. člen

Trajanje upraviteljske funkcije

Upravitelji so izvoljeni za tri poslovne dobe in so lahko ponovno izvoljeni. Mandat jim zapade na dan občnega zbora, sklicanega za odobritev obračuna za zadnjo poslovno dobo njihovega mandata. Na prvi seji izvoli upravni odbor med svojimi člani predsednika in enega ali več podpredsednikov in določi v tem primeru tudi vršilca dolžnosti.

Z izjemo primera, v katerem se obnovi celotni upravni odbor, ne sme biti izvoljen na položaj predsednika upravitelj, ki še ni opravil vsaj enega mandata kot upravitelj ali član nadzornega odbora Zadruga.

Skladno z zakonskimi predpisi in predpisi tega statuta mora pravilnik, o katerem je govora v 28. členu, opredeliti postopke za predložitev kandidatur in kriterije, katerim naj ustrezajo kandidati, z namenom, da se sestavi upravni odbor, ki bo ustrezal zahtevam po izkušnosti, znanju in zamenjavi upraviteljev Zadruga.

Upravitelji, z izjemo predsednika, se obnavljajo vsako leto za tretjino; prvič se določi predčasno zapadlost z žrebom, naknadno pa glede na starost v funkciji.

34. člen

Zamenjava upraviteljev

Če med poslovno dobo iz katerega koli razloga odpade eden ali več upraviteljev, ne pa večina odbora, poskrbijo preostali, s privoljenjem nadzornega odbora, za njihovo nadomestitev.

Upravitelji, ki so imenovani na osnovi prejšnjega odstavka, izvršujejo svojo nalogo do naslednjega občnega zbora; kdor je imenovan po občnem zboru, prevzame preostanek mandata upravitelja, ki ga je nasledil.

35. člen

Pristojnosti upravnega odbora

Upravni odbor ima najširšo pristojnost za redno in izredno upravljanje Zadruga razen za pristojnosti, ki po zakonu ali statutu pripadajo občnemu zboru.

Razen pristojnosti, za katere ni možno po zakonu dodeliti pooblastila, pripadajo izključno upravnemu odboru odločitve glede:

- l'ammissione, l'esclusione e il recesso dei soci;
- le decisioni che incidono sui rapporti mutualistici con i soci;
- la determinazione degli indirizzi generali di gestione e dell'assetto generale dell'organizzazione della Società;
- l'approvazione degli orientamenti strategici, dei piani industriali e finanziari e delle politiche di gestione del rischio;
- la nomina e le attribuzioni del direttore e dei componenti la direzione;
- l'approvazione e le modifiche di regolamenti interni;
- l'istituzione, il trasferimento e la soppressione di succursali e la proposta all'assemblea della istituzione o soppressione di sedi distaccate;
- la costituzione di speciali comitati con funzioni consultive, istruttorie e propositive, composti di propri membri;
- l'assunzione e la cessione di partecipazioni;
- l'acquisto, la costruzione e l'alienazione di immobili;
- la promozione di azioni giudiziarie ed amministrative di ogni ordine e grado di giurisdizione, fatta eccezione per quelle relative al recupero dei crediti;
- le iniziative per lo sviluppo delle condizioni morali e culturali dei soci nonché per la promozione della cooperazione e per l'educazione al risparmio e alla previdenza;
- la nomina, sentito il collegio sindacale, dei responsabili delle funzioni di controllo sulla gestione dei rischi, di revisione interna e di conformità;
- la costituzione del comitato di controllo sulla responsabilità amministrativa della Società, disciplinato ai sensi del D.Lgs. 231/2001, laddove sia stato adottato il relativo modello.

È inoltre attribuita al consiglio di amministrazione la competenza alle deliberazioni che apportino modificazioni dello statuto di mero adeguamento a disposizioni normative e che siano in conformità allo statuto tipo della categoria riconosciuto dalla Banca d'Italia.

Il consiglio di amministrazione, nel rispetto delle disposizioni di legge e di statuto, può delegare proprie attribuzioni ad un comitato esecutivo, determinando in modo chiaro e analitico i limiti quantitativi e di valore della delega.

In materia di erogazione del credito, poteri deliberativi possono essere delegati al comitato esecutivo nonché, per importi limitati, al direttore, al vice direttore, o in mancanza di nomina di questi, a chi lo sostituisce, ai responsabili di area e/o settori, se nominati, e ai preposti alle succursali, entro limiti di importo graduati. In caso di impossibilità di funzionamento del comitato o di impedimento dei predetti soggetti delegati e di particolare urgenza, il presidente può rivestire compiti di supplenza, fermo restando il potere di proposta del direttore.

Fermo restando il rispetto delle forme di legge, non possono essere stipulati contratti di appalto di opere o contratti per prestazioni di servizi o per fornitura di beni di natura continuativa o comunque pluriennale con gli amministratori o con persone ad essi legate dai rapporti specificati nell'art. 32, secondo comma, lettera c), o con società alle quali gli stessi, o le persone di cui all'art. 32, secondo comma, lettera c), parte-

- sprejemanja, izključitve ali izstopa članov;
- sklepov, ki vplivajo na vzajemnostna razmerja s člani;
- izbire splošnih smernic za vodenje in splošno ureditev Zadruga;
- odobritve strateških izbir, industrijskih in finančnih planov in smernic za upravljanje tveganj;
- imenovanje in pristojnosti ravnatelja in članov ravnateljstva;
- odobritev in sprememba notranjih pravilnikov;
- odprtja, prenosa ali zaprtja podružnic in predloga občnemu zboru za odprtje ali zaprtje oddaljenih podružnic;
- imenovanje posebnih komisij s posvetovalno, preiskovalno in predlagateljsko funkcijo, ki jih sestavljajo lastni člani;
- nakupa in prodaje soudeležb;
- nakupa, gradnje in prodaje nepremičnin;
- uvedb pravnih in upravnih postopkov vseh vrst in stopenj razen postopkov za izterjevanje kreditov;
- pobud za nrvstveno in kulturno rast članov ter za pospeševanje zadružništva in za vzgajanje k varčevanju in skrbstvu;
- po posvetovanju z nadzornim odborom imenovanje odgovornih za nadziranje upravljanja tveganj, notranje revizije in skladnosti;
- sestave komisije za nadzor nad upravno odgovornostjo Zadruga v smislu določb Z.U. 231/2001, če je le-ta sprejela ustrezn model.

Upravni odbor je poleg tega pristojen za sprejemanje sklepov, ki predvidevajo spremembe statuta za prilaganje le-tega zakonskim določilom, vendar ne odstopajo od tipičnega statuta stroke, ki ga priznava Banka Italije.

Upoštevanje zakonske predpise in zadružni statut lahko upravni odbor poveri del svojih pristojnosti izvršnemu odboru, vendar mora na jasen in analitičen način določiti količinske in vsebinske meje pooblastila.

Podeljevanje posojil sme upravni odbor poveriti izvršnemu ter za sorazmerno omejene zneske ravnatelju, podravnatelju, če je ta imenovan, ali osebi, ki ravnatelj nadomešča, odgovornim upravnih področij ali sektorjev, če so ti imenovani, ali odgovornim za podružnice. V primeru, da izvršni odbor ni v stanju delovati, ali da obstajajo ovire za zgoraj imenovane pooblaščen subjekte, ter v primeru posebne nujnosti, lahko le-te nadomesti predsednik, vsekakor na predlog ravnatelja.

Ob upoštevanju po zakonu predvidenih omejitev ne sme Zadruga z upravitelji ali osebami, ki imajo z upravitelji razmerja, opisana v črki c), drugega odstavka 32. člena, oziroma z družbami, v katerih so upravitelji ali osebe iz črke c) drugega odstavka 32. člena neposredno ali posredno udeležene, sklopiti pogodb za neprekinjeno ali večletno izvajanje del oziroma nudenje dobrin ali storitev, katerih vrednost presega 25% družbenega kapitala, ali pogodb z družbami, v katerih upravitelji zasedajo položaj člana upravnega odbora, če omenjene pogodbe obremenjujejo Zadrugo za vsoto, ki letno presega 100.000 evrov. Zgornje omejitve veljajo v vseh oblikah tudi za osebo, ki zaseda po-

cipano, direttamente o indirettamente, in misura superiore al 25% del capitale sociale o nelle quali rivestano la carica di amministratori, qualora detti contratti comportino un onere complessivo per la Società superiore a 100.000 euro su base annua. Il limite suddetto, in tutte le sue forme, si applica anche rispetto a colui che rivesta la carica di direttore. Le disposizioni di cui al presente comma non si applicano con riferimento ai contratti stipulati con gli enti, anche di natura societaria, della categoria.

Il consiglio di amministrazione può conferire a singoli amministratori o a dipendenti della Società poteri per il compimento di determinati atti o categorie di atti.

Delle decisioni assunte dai titolari di deleghe dovrà essere data notizia al consiglio di amministrazione nella sua prima riunione.

Art. 36

Convocazione del consiglio di amministrazione

Il consiglio di amministrazione è convocato dal presidente, o da chi lo sostituisce, di norma una volta al mese ed ogni qualvolta lo ritenga opportuno, oppure quando ne sia fatta domanda motivata dal collegio sindacale oppure da un terzo almeno dei componenti del consiglio stesso.

La convocazione è effettuata mediante avviso da inviare per iscritto o a mezzo telefax o posta elettronica almeno tre giorni prima – e in caso di urgenza almeno un giorno prima – della data fissata per l'adunanza, al recapito indicato da ciascun amministratore e dai componenti del collegio sindacale perché vi possano intervenire.

La prima riunione successiva alla nomina del consiglio di amministrazione è convocata dall'amministratore più anziano di età.

Art. 37

Deliberazioni del consiglio di amministrazione

Il consiglio è presieduto dal presidente ed è validamente costituito quando siano presenti più della metà degli amministratori in carica.

Le deliberazioni del consiglio sono assunte a votazione palese.

Le deliberazioni sono prese a maggioranza dei presenti. In caso di parità di voti, prevale il voto di chi presiede.

Alle riunioni del consiglio di amministrazione può intervenire e prendere la parola, senza diritto di voto, un rappresentante della Federazione Locale cui la società aderisce e/o un rappresentante della Federazione Nazionale (Federkasse). Alle riunioni potranno anche intervenire e prendere la parola, senza diritto di voto, rappresentanti dei Fondi di Garanzia cui la Società aderisce, nei casi e secondo le modalità previsti nello statuto dei Fondi medesimi.

Alle riunioni del consiglio partecipa, con parere consultivo, il direttore, che assolve altresì, in via ordinaria, le funzioni di segretario, eventualmente coadiuvato, con il consenso del consiglio, da altro dipendente.

ložaj ravnateljja. Določbe tega odstavka ne veljajo za pogodbe, ki se sklenejo z ustanovami zadrúžnega sistema, vključno s tistimi, ki imajo obliko družbe.

Upravni odbor lahko pooblasti posamezne upravitelje ali uslužbence Zadruga za izvajanje posameznih ali vrste poslov.

O sklepih, ki so jih sprejeli pooblaščenca, mora biti seznanjen na prvi seji upravni odbor.

36. člen

Sklicanje upravnega odbora

Predsednik, oz. kdor ga nadomešča, skliče upravni odbor vsaj enkrat mesečno ali ko se mu to zdi potrebno oziroma na upravičeno zahtevo nadzornega odbora ali na zahtevo tretjine upraviteljev.

Predsednik ali njegov zastopnik skliče upravni odbor s pisnim vabilom, faksom ali vabilom po elektronski pošti, odposlanim vsaj tri dni pred datumom seje. V nujnih primerih je omenjeni rok lahko enodneven. Vabila se odpošljejo na sporočeni naslov upraviteljev in članov nadzornega odbora, da se seje lahko udeležijo.

Prvo sejo po imenovanju upravnega odbora skliče najstarejši upravitelj.

37. člen

Sklepi upravnega odbora

Upravnemu odboru predseduje predsednik in je sklepčen, ko je prisotnih več kot polovica upraviteljev.

Sklepe sprejema upravni odbor z javnim glasovanjem. Sklepi so sprejeti z večino glasov prisotnih.

V primeru enakega števila glasov prevlada glas predsedujočega.

Sejam upravnega odbora lahko prisostvuje in na njih poseže, brez glasovalne pravice, predstavnik deželne zveze, kateri Zadruga pripada, in/ali predstavnik državne zveze. Sej se lahko udeležijo in na njih posežejo, brez volilne pravice, predstavniki jamstvenih skladov, h katerim je Zadruga pristopila, v primerih in na načine, ki jih predvidevajo njihovi statuti.

Seji prisostvuje s posvetovalnim glasom ravnatelj Zadruga, ki običajno opravlja tajniške posle, pri katerih mu lahko pomaga, z dovoljenjem upravnega odbora, drugi uslužbenec.

Art. 38
**Verbale delle deliberazioni
del consiglio di amministrazione**

Delle adunanze e delle deliberazioni del consiglio deve essere redatto verbale che, iscritto in apposito libro, deve essere firmato dal presidente o da chi lo sostituisce e dal segretario.

Il libro dei verbali e gli estratti del medesimo, dichiarati conformi dal presidente, fanno prova delle riunioni del consiglio e delle deliberazioni assunte.

Art. 39
Compenso degli amministratori

Gli amministratori hanno diritto, oltre al compenso determinato dall'assemblea, al rimborso delle spese effettivamente sostenute per l'espletamento del mandato. La remunerazione degli amministratori investiti di particolari cariche statutariamente previste è determinata dal consiglio di amministrazione, sentito il parere del collegio sindacale.

Art. 40
Presidente del consiglio di amministrazione

Il presidente del consiglio di amministrazione promuove l'effettivo funzionamento del governo societario, garantendo l'equilibrio di poteri tra gli organi deliberanti della Società, con particolare riferimento ai poteri delegati. Egli presiede l'assemblea dei soci, convoca e presiede il consiglio di amministrazione e provvede affinché adeguate informazioni sulle materie iscritte all'ordine del giorno vengano fornite ai componenti del consiglio.

Al presidente del consiglio di amministrazione spetta la rappresentanza legale della Società di fronte ai terzi e in giudizio, nonché l'uso della firma sociale.

Nell'ambito dei poteri di rappresentanza, il presidente consente ed autorizza la cancellazione di privilegi, di ipoteche e le surrogazioni e postergazioni, le annotazioni di inefficacia delle trascrizioni e la restituzione di pegni o cauzioni costituenti garanzia sussidiaria di operazioni di credito o di mutui ipotecari stipulati dalla Società quando il credito sia integralmente estinto.

In caso di assenza o di impedimento, il presidente è sostituito nelle sue funzioni dal vice presidente e, in caso di più vice presidenti, prioritariamente da quello vicario. Di fronte ai terzi, la firma di chi sostituisce il presidente fa prova dell'assenza o impedimento di quest'ultimo.

38. člen
**Zapisnik sklepov
upravnega odbora**

O sejah in sklepih upravnega odbora se sestavi zapisnik v knjigi zapisnikov sej upravnega odbora. Zapisnik podpišeta predsednik ali njegov namestnik, in tajnik.

Knjiga zapisnikov in izpiski le-te, ki jih overovi predsednik, so dokaz o sejah in sklepih upravnega odbora.

39. člen
Honorar članov upravnega odbora

Upraviteljem pripada poleg honorarja, ki ga določi občni zbor, povračilo stroškov, ki so jih imeli pri opravljanju svojega mandata.

Honorar za izrecne zadolžitve upraviteljev, katere predvideva statut, določa upravni odbor, upoštevajoč mnenje nadzornega odbora.

40. člen
Predsednik upravnega odbora

Predsednik upravnega odbora spodbuja dejansko delovanje uprave, pri čemer jamči ravnovesje moči med organi odločanja Zadruga, posebej na področju pooblastil. Predsednik vodi občni zbor, skliče in vodi zasedanja upravnega odbora in poskrbi, da se sporočijo potrebne informacije o predmetih na dnevnem redu članom upravnega odbora.

Predsednik upravnega odbora pravno zastopa Zadrugo pred tretjimi in na sodnji in jo obvezuje s podpisom.

V okviru pravice zastopanja predsednik dovoljuje in pooblašča izbrise privilegijev, hipotek in njihovo nadomestitev ter zamenjavo, vpise neučinkovitosti prepisov in vrnitve zastav ali jamščin, izročeni v dodatno jamstvo, pri kreditnih poslih in hipotekarnih posojilih ob celotnem povračilu posojil, ki jih je podelila Zadruga.

V odsotnosti ali zadržanosti nadomešča predsednika pri izvrševanju njegovih funkcij podpredsednik; v primeru več podpredsednikov pa prednostno vršilec dolžnosti predsednika. V odsotnosti tudi tega nadomešča predsednika odbornik, ki ga je za to določil upravni odbor. Nadomestnikov podpis dokazuje tretjim predsednikovo odsotnost ali zadržanost.

TITOLO VIII

COMITATO ESECUTIVO

Art. 41

Composizione e funzionamento del comitato esecutivo

Il comitato esecutivo è composto da tre a cinque componenti del consiglio di amministrazione, nominati dallo stesso consiglio.

Il comitato sceglie tra i suoi membri il presidente ed il vice presidente, se questi non sono nominati dal consiglio.

Il direttore ha, di norma, il potere di proposta in seno al comitato.

Le riunioni sono convocate con le modalità di cui all'art. 36, secondo comma e sono valide con la presenza della maggioranza dei componenti; le votazioni sono prese a maggioranza dei presenti e con l'espressione di almeno due voti favorevoli.

Delle adunanze e delle deliberazioni del comitato esecutivo deve essere redatto verbale, in conformità a quanto previsto dall'art. 38.

Alle riunioni del comitato assistono i sindaci.

Fermo restando quanto previsto dall'ultimo comma dell'art. 35, il comitato esecutivo riferisce al consiglio di amministrazione e al collegio sindacale, almeno ogni sei mesi, sul generale andamento della gestione e sulla sua prevedibile evoluzione nonché sulle operazioni di maggior rilievo, per le loro dimensioni o caratteristiche.

OSMO POGLAVJE

IZVRŠNI ODBOR

41. člen

Sestava in delovanje izvršnega odbora

Izvršni odbor je sestavljen iz treh do petih članov upravnega odbora, ki jih imenuje odbor sam.

Izvršni odbor izbere med svojimi člani predsednika in podpredsednika, če le-teh ne imenuje upravni odbor.

Ravnatelj ima običajno pravico predlaganja pri sklepih izvršnega odbora.

Seje se sklicujejo na osnovi drugega odstavka 36. člena in so sklepčne ob prisotnosti večine članov. Predlogi so odobreni z večino glasov prisotnih oziroma z vsaj dvema dovoljnima glasovoma.

O sejah in sklepih izvršnega odbora se sestavi zapisnik v skladu z 38. členom.

Sejam izvršnega odbora prisostvujejo nadzorniki.

Poleg predvidenega v zadnjem odstavku 35. člena, poroča vsaj vsakih šest mesecev izvršni odbor upravnemu in nadzornemu odboru o splošnem poslovanju, o predvidevanih razvojih in o važnejših poslih glede na njihovo velikost in značilnosti.

TITOLO IX

COLLEGIO SINDACALE

Art. 42

Composizione del collegio sindacale

L'assemblea ordinaria nomina tre sindaci effettivi, designandone il presidente e due sindaci supplenti. I sindaci restano in carica per tre esercizi e scadono alla data dell'assemblea convocata per l'approvazione del bilancio relativo al terzo esercizio della loro carica; l'assemblea ne fissa il compenso annuale valevole per l'intera durata del loro ufficio, in aggiunta al rimborso delle spese effettivamente sostenute per l'esercizio delle funzioni.

Non può essere nominato presidente, salvo che nel caso di ricambio totale del collegio sindacale, il sindaco effettivo che non abbia svolto per almeno un mandato le funzioni di sindaco effettivo di una banca.

I sindaci sono rieleggibili, con i limiti di seguito specificati. Non è nominabile o rieleggibile alla rispettiva carica colui che abbia ricoperto la carica di presidente del collegio sindacale per 3 mandati consecutivi o di componente effettivo del collegio sindacale della Società per 3 mandati consecutivi.

DEVETO POGLAVJE

NADZORNI ODBOR

42. člen

Sestava nadzornega odbora

Redni občni zbor izvoli tri efektivne nadzornike in dva namestna člana ter določi predsednika. Nadzorniki so imenovani za tri poslovne dobe in mandat jim zapade na dan občnega zbora, sklicanega za odobritev obračuna za zadnjo poslovno dobo njihovega mandata. Občni zbor določi nadzornikom letni honorar, ki velja za triletje, poleg povračila morebitnih stroškov, pri opravljanju njihovih funkcij.

Z izjemo primera, ko se obnovi celotni nadzorni odbor, ne sme biti izvoljen na položaj predsednika nadzornik, ki še ni opravil vsaj enega mandata kot član nadzornega odbora katere banke.

Nadzorniki se lahko ponovno izvolijo, vendar z naslednjimi omejitvami.

Subjekti, ki so zasedali položaj predsednika ali efektivnega člana nadzornega odbora Zadruga za 3 zaporedne mandate, ne smejo biti imenovani ali biti ponovno izvoljeni na isti položaj.

Agli effetti del computo del numero dei mandati le cariche di presidente e di componente effettivo del collegio sindacale non si cumulano. In ogni caso non è possibile essere rieletti quando si sono raggiunti 6 mandati consecutivi come sindaco effettivo e presidente del collegio.

Non possono essere eletti alla carica di sindaco e, se eletti, decadono dall'ufficio:

- a) gli interdetti, gli inabilitati, i falliti, coloro che sono stati condannati ad una pena che importa l'interdizione anche temporanea, dai pubblici uffici o l'incapacità ad esercitare uffici direttivi;
- b) il coniuge, i parenti e gli affini entro il quarto grado degli amministratori della Società, gli amministratori, il coniuge, i parenti e gli affini entro il quarto grado degli amministratori delle società da questa controllate, delle società che la controllano e di quelle sottoposte a comune controllo;
- c) coloro che sono legati alla Società o alle società da questa controllate o alle società che la controllano o a quelle sottoposte a comune controllo da un rapporto di lavoro o da un rapporto continuativo di consulenza o di prestazione d'opera retribuita, ovvero da altri rapporti di natura patrimoniale che ne compromettano l'indipendenza;
- d) coloro che non siano in possesso dei requisiti di professionalità, onorabilità ed indipendenza determinati ai sensi dell'art. 26 del D.Lgs. 1° settembre 1993, n. 385;
- e) i parenti, il coniuge o gli affini fino al quarto grado con dipendenti della Società e l'amministratore o il sindaco in altra banca o società finanziaria operante nella zona di competenza della Società, salvo che si tratti di società finanziarie di partecipazione, di enti, anche di natura societaria, della categoria, di società partecipate, di consorzi o di cooperative di garanzia;
- f) coloro che, nei due esercizi precedenti l'adozione dei relativi provvedimenti, hanno svolto funzioni di amministrazione, direzione o controllo nella Società, qualora essa sia stata sottoposta alle procedure di crisi di cui al Titolo IV, art. 70 e ss., del D.Lgs. 1° settembre 1993, n. 385. Detta causa di ineleggibilità ha efficacia per cinque anni dall'adozione dei relativi provvedimenti;
- g) coloro che abbiano ricoperto la carica di amministratore nel mandato precedente o di direttore nei tre anni precedenti.

Non possono essere stipulati contratti di appalto di opere o contratti per prestazioni di servizi o per fornitura di beni di natura continuativa o comunque pluriennale con i componenti del collegio sindacale, o con società alle quali gli stessi partecipano, direttamente o indirettamente, in misura superiore al 25% del capitale sociale o nelle quali rivestano la carica di amministratori. Il divieto suddetto si applica anche rispetto al coniuge, nonché ai parenti e agli affini entro il secondo grado dei sindaci. Tale divieto non si applica con riferimento ai contratti stipulati con gli enti, anche di natura societaria, della categoria.

Pri izračunu števila mandatov se mandati predsednika in efektivnega člana nadzornega odbora ne seštevajo. V vsakem primeru nastopi neizvoljivost v trenutku, ko subjekt doseže 6 zaporednih mandatov kot efektivni član ali predsednik nadzornega odbora.

Za nadzornika ne smejo biti izvoljeni in, če so izvoljeni, odpadejo od funkcije:

- a) interdiktirane, pravno onesposobljene osebe, osebe v stečajju, kazensko obsojeni tudi na začasno prepoved opravljanja javnih služb in vodilnih funkcij;
- b) sorodniki, zakonec, sorodniki po svaštvu do četrtega kolena z upravitelji Zadruga; upravitelji, zakonec, sorodniki in sorodniki po svaštvu do četrtega kolena z upravitelji družb, ki jih Zadruga nadzira, družb, ki nadzirajo prejšnjo družbo in na splošno nadziranih družb;
- c) kdorkoli vezan na Zadrugo ali družbe, ki jih Zadruga nadzira, družb, ki nadzirajo prejšnjo družbo in na splošno nadziranih družb z razmerjem odvisnega dela ali trajnega sodelovanja ali plačanih storitev oziroma z drugimi premoženjskimi razmerji, ki bi omejevali neodvisnost;
- č) kdor nima predpisane poklicne usposobljenosti, neoporečnosti in neodvisnosti, ki jih določa 26. člen zakonskega odloka št. 385 z dne 1.9.1993;
- d) sorodniki, zakonec, sorodniki po svaštvu do četrtega kolena z uslužbenci Zadruga, upravitelj ali nadzornik pri drugih bankah in finančnih družbah, ki poslujejo na območju ozemeljske pristojnosti Zadruga, razen pri finančnih družbah za soudeležbe, pri ustanovah zadružnega sistema, ki lahko imajo tudi obliko družbe, pri soudeleženih družbah, pri jamstvenih konzorcijih ali zadrugah;
- e) subjekti, ki so v zadnjih dveh poslovnih dobach pred sprejemom ustreznih ukrepov delovali v vodstvu, direkciji ali na kontrolnih položajih Zadruga, če je ta podvržena proceduri kriznega upravljanja, o kateri je govor v 70. členu in naslednjih členih 4. naslova zakonodajne uredbe z dne 1. septembra 1993, št. 385. Opisani razlogi za neizvoljivost veljajo za pet let od sprejema ustreznih sklepov;
- f) subjekti, ki so v prejšnjem mandatu zasedali položaj upravitelja, oziroma v prejšnjem triletju položaj ravnatelja.

Zadruga ne sme sklepati s člani nadzornega odbora oziroma z družbami, v katerih so člani nadzornega odbora neposredno ali posredno udeleženi, pogodb za neprekinjeno ali večletno izvajanje del oziroma nudenje dobrin ali storitev, katerih vrednost presega 25% družbenega kapitala, ali pogodb z družbami, v katerih člani nadzornega odbora zasedajo položaj člana upravnega odbora. Zgornje omejitve veljajo tudi za zakonca oziroma za krvne sorodnike in sorodnike po svaštvu članov nadzornega odbora do vključno drugega kolena. Določbe tega odstavka ne veljajo za pogodbe, ki so sklenjene z ustanovami zadružniškega sistema, vključno s tistimi, ki imajo obliko družbe.

Nadzorniki ne smejo opravljati funkcij v organih, ki nimajo nadzornega značaja, v drugih družbah bančne skupine, kateri pripada banka, in družbah, v katerih

I sindaci non possono assumere cariche in organi diversi da quelli di controllo presso altre società del gruppo bancario cui la banca appartiene, nonché presso società nelle quali la banca stessa detenga, anche indirettamente, una partecipazione strategica ai sensi delle disposizioni di vigilanza.

Se viene a mancare il presidente del collegio sindacale, le funzioni di presidente sono assunte dal più anziano di età tra i sindaci effettivi rimasti in carica.

Art. 43

Compiti e poteri del collegio sindacale

Il collegio sindacale vigila sull'osservanza della legge e dello statuto, sul rispetto dei principi di corretta amministrazione ed in particolare sull'adeguatezza dell'assetto organizzativo, amministrativo e contabile adottato dalla Società e sul suo concreto funzionamento. Può chiedere agli amministratori notizie sull'andamento delle operazioni sociali o su determinati affari e procedere, in qualsiasi momento, ad atti di ispezione e di controllo. Si avvale dei flussi informativi provenienti dalle funzioni e strutture di controllo interne.

Il collegio adempie agli obblighi di cui all'articolo 52 del D.Lgs. 385/93.

Il collegio segnala al consiglio di amministrazione le carenze e le irregolarità riscontrate, richiede l'adozione di idonee misure correttive e ne verifica nel tempo l'efficacia.

Il collegio viene sentito in merito alle decisioni riguardanti la nomina dei responsabili delle funzioni di controllo interno e la definizione degli elementi essenziali dell'architettura complessiva del sistema dei controlli.

Il collegio esercita il controllo contabile.

I verbali ed atti del collegio sindacale debbono essere firmati da tutti gli intervenuti.

Il collegio sindacale può avvalersi della collaborazione della Federazione Locale e/o Nazionale.

ima banca tudi posredne strateške soudeležbe v smislu določil o nadzoru.

V primeru, da zmanjka predsednik nadzornega odbora, prevzame funkcijo le tega učinkoviti nadzornik starejši v letih.

43. člen

Naloga nadzornega odbora

Nadzorni odbor nadzoruje, da se spoštuje zakone in statut, upoštevanje načel pravilnega upravljanja in še posebno primerno organizacijsko, upravno in knjigovodsko ureditev, ki jo je sprejela Zadruga in njeno dejansko udejanjenje. Lahko vpraša upravni odbor za pojasnila o združnem poslovanju ali o specifičnih poslih ali postopkih. Kadarkoli lahko izvede preverjanja ali preglede. Posluhuje se tokov informacij, ki prihajajo iz notranjih nadzornih funkcij in sistemov.

Nadzorni odbor izpolnjuje obveze, ki mu jih nalaga 52. člen zakonskega odloka 385/93.

Nadzorni odbor seznanja upravni odbor s pomanjkljivostmi, ugotovljenimi nepravilnostmi, zahteva sprejete primernih popravljalnih ukrepov in preverja učinkovitost le-teh v času.

Nadzorni odbor poda svoje mnenje v zvezi s sklepi, ki se nanašajo na imenovanje odgovornih za notranji nadzor in na določitev bistvenih elementov celotne strukture nadzornega sistema.

Nadzorni odbor izvaja pregled knjigovodstva.

Zapisnike in akte morajo podpisati vsi prisotni člani.

Nadzorni odbor se lahko poslužuje sodelovanja nadzorniške službe deželne ali državne zveze.

TITOLO X

ASSUNZIONE DI OBBLIGAZIONI NEI CONFRONTI DELLA SOCIETÀ

Art. 44

Assunzione di obbligazioni da parte degli esponenti aziendali

Gli amministratori, i sindaci, il direttore e coloro che ne svolgono le funzioni non possono contrarre obbligazioni di qualsiasi natura o compiere atti di compravendita, direttamente o indirettamente, con la Società, se non previa deliberazione del consiglio di amministrazione assunta all'unanimità, con l'astensione dell'amministratore interessato e con il voto favorevole di tutti i componenti del collegio sindacale fermi restando gli obblighi previsti dal codice civile in materia di interessi degli amministratori. Restano fermi i limiti e i divieti

DESETO POGLAVJE

SPREJEMANJE OBVEZ DO ZADRUGE

44. člen

Sprejemanje obvez zadružnih predstavnikov

Odborniki, nadzorniki, ravnatelj in tisti, ki opravljajo iste funkcije, ne smejo sprejemati kakršnih koli obveznosti do Zadruga ter posredno ali neposredno sklepati kupoprodajnih pogodb z Zadrugo, razen s predhodnim soglasnim sklepom upravnega odbora, ob vzdržanju zainteresiranega upravitelja, in s privoljenjem celotnega nadzornega odbora ob upoštevanju obvez, ki jih predvideva civilni zakonik o konfliktih upraviteljev. Še naprej veljajo omejitve in prepovedi šestega odstavka 35. člena in sedmega odstavka 42. člena.

previsti nell'articolo 35, sesto comma, e nell'articolo 42, settimo comma.

Per le erogazioni di credito nonché per le obbligazioni di qualsiasi natura, ivi compresi gli atti di compravendita, che riguardino, direttamente o indirettamente, soggetti che intrattengono con i componenti del collegio sindacale rapporti di natura professionale, gli obblighi in tema di interessi degli amministratori si applicano anche ai componenti del collegio sindacale.

Za podeljevanje posojil in prevzemanje katerekoli obveznosti, vključno s kupoprodajnimi posli, v katerih so neposredno ali posredno udeležene osebe, s katerimi člani nadzornega odbora poklicno sodelujejo, veljajo za člane nadzornega odbora v zvezi z interesi enake obveznosti, kot veljajo za upravitelje.

TITOLO XI

COLLEGIO DEI PROBIVIRI

Art. 45

Composizione e funzionamento del collegio dei probiviri

Il collegio dei probiviri è un organo interno della Società ed ha la funzione di perseguire la bonaria composizione delle liti che dovessero insorgere tra socio e società.

Esso è composto di tre membri effettivi e due supplenti, scelti fra i non soci. Il presidente, che provvede alla convocazione del collegio e ne dirige i lavori, è designato dalla Federazione locale e gli altri quattro componenti sono nominati dall'assemblea, ai sensi dell'art. 28, secondo comma.

I probiviri restano in carica per tre esercizi e sono rieleggibili. Essi prestano il loro ufficio gratuitamente, salvo il rimborso delle spese.

Sono devolute al collegio dei probiviri le controversie in materia di diniego del gradimento all'ingresso di nuovi soci, quelle relative all'esclusione dei soci, la risoluzione di tutte le controversie che dovessero sorgere fra i soci e la Società o gli organi di essa, in ordine alla interpretazione, l'applicazione, la validità e l'efficacia dello statuto, dei regolamenti, delle deliberazioni sociali o concernenti comunque i rapporti sociali.

Il ricorso al collegio dei probiviri deve essere proposto nel termine di trenta giorni dalla comunicazione dell'atto che determina la controversia; la decisione del collegio deve essere assunta entro sessanta giorni dalla presentazione del ricorso. Ove la decisione riguardi domande di aspiranti soci il collegio, integrato ai sensi di legge, si pronuncia entro trenta giorni dalla presentazione della richiesta.

Il collegio dei probiviri decide secondo equità e senza vincolo di formalità procedurali; le decisioni sono assunte a maggioranza assoluta. In caso di accoglimento del ricorso gli organi sociali competenti sono tenuti a riesaminare la questione.

ENAJSTO POGlavJE

RAZSODIŠČE

45. člen

Sestava in delovanje razsodišča

Razsodišče je notranji organ Zadruga, ki ima nalogo, da prijateljsko poravna spore, ki bi lahko nastali med člani in Zadrugo.

Sestavljajo ga trije učinkoviti in dva nadomestna člana, izbrani med nečlani. Predsednika, ki sklicuje in vodi razsodišče, imenuje deželna zveza, ostale štiri člane pa izvoli občni zbor, v skladu z 28. členom, drugi odstavek.

Člani razsodišča opravljajo svojo funkcijo za tri poslovne dobe in so lahko ponovno izvoljeni. Njihova funkcija je brezplačna. Pripada jim le povračilo stroškov.

Pripada jim razsojanje sporov, ki imajo za predmet odklonitev sprejema novih in izključitev članov, rešitev vseh nesporazumov, ki bi lahko nastali med člani in Zadrugo ali njenimi organi glede na razlago, izvajanje, veljavnost in učinkovitost statuta, pravilnikov, sklepov Zadruga ali sklepov, ki se nanašajo na odnose med člani in Zadrugo.

Priziv na razsodišče se vložijo v roku tridesetih dni od prejema sporočila spornega akta. Razsodišče mora izreči odločitev v roku šestdesetih dni po vložitvi prizi-va. Če se odločitev nanaša na nesprejeto prošnjo za članstvo, se mora razsodišče, dopolnjeno po zakonskih predpisih, izreči v tridesetih dneh od predložene zahteve.

Razsodišče odloča na osnovi pravičnosti brez vsakršne formalnosti. Sklepi se sprejemajo z večino glasov. V primeru, da je priziv sprejet, mora pristojni organ ponovno preučiti zadevo.

TITOLO XII

DIRETTORE

Art. 46

Compiti e attribuzioni del direttore

Il direttore è il capo del personale. Non può essere nominato direttore il coniuge, un parente o un affine, entro il quarto grado degli amministratori ed entro il secondo grado dei dipendenti della Società.

Il direttore ha il potere di proposta in materia di assunzione, promozione, provvedimenti disciplinari e licenziamento del personale; egli non può proporre l'assunzione di persone legate a lui medesimo, o ai dipendenti della Società, da rapporti di coniugio, parentela o affinità, entro il secondo grado.

Il direttore prende parte con parere consultivo alle adunanze del consiglio di amministrazione; ha il potere di proposta in materia di erogazione del credito.

Il direttore prende parte altresì alle riunioni del comitato esecutivo ed ha, di norma, il potere di proposta per le delibere del comitato esecutivo medesimo.

Il direttore dà esecuzione alle delibere degli organi sociali secondo le previsioni statutarie; persegue gli obiettivi gestionali e sovrintende allo svolgimento delle operazioni ed al funzionamento dei servizi secondo le indicazioni del consiglio di amministrazione, assicurando la conduzione unitaria della Società e l'efficacia del sistema dei controlli interni.

In caso di assenza o impedimento, il direttore è sostituito dal vice direttore e, in caso di più vice direttori, prioritariamente da quello vicario. In caso di mancata nomina, di assenza o di impedimento di questi, le funzioni sono svolte dal dipendente designato dal consiglio di amministrazione.

DVANAJSTO POGLAVJE

RAVNATELJ

46. člen

Ravnateljve naloge in pristojnosti

Ravnatelj je načelnik osebja. Na mesto ravnatelja ne sme biti imenovan zakonski partner ali oseba, ki je v krvnem sorodstvu oziroma svaštvenem razmerju do vključno četrtega kolena z upravitelji in do vključno drugega kolena z uslužbenci.

Pripada mu pravica pri predlogih za namestitve, imenovanja, disciplinske ukrepe in odpust osebja; ravnatelj ne sme predlagati zaposlitve oseb, ki so z njim ali z uslužbenci Zadruga v zakonskem razmerju oziroma v sorodstvenem ali svaštvenem razmerju do vključno drugega kolena.

Ravnatelj se udeležuje s posvetovalnim glasom sej upravnega odbora, pripada mu pravica predlaganja pri podeljevanju kreditov.

Ravnatelj se udeležuje tudi sej izvršnega odbora in ima običajno pravico predlaganja pri sklepih izvršnega odbora samega.

Ravnatelj izvršuje sklepe združnih organov v skladu s statutarnimi navodili, zasleduje poslovne cilje in nadzoruje potek poslovanja in delovanje storitev na osnovi navodil upravnega odbora, jamči za enotno vodenje Zadruga in za učinkovitost notranjih pregledov.

V primeru ravnateljve odsotnosti ali zadržka ga nadomešča podravnatelj in v primeru več podravnateljev prvenstveno vršilec dolžnosti ravnatelja; v primeru, da podravnatelj ni imenovan, njegove odsotnosti ali zadržanosti, pa uslužbenec, ki ga določi upravni odbor.

TITOLO XIII

RAPPRESENTANZA E FIRMA SOCIALE

Art. 47

Rappresentanza e firma sociale

La rappresentanza attiva e passiva della Società di fronte ai terzi ed in giudizio, sia in sede giurisdizionale che amministrativa, compresi i giudizi per cassazione e revocazione, e la firma sociale spettano, ai sensi dell'art. 40, al presidente del consiglio di amministrazione o a chi lo sostituisce in caso di sua assenza o impedimento.

In caso di assenza o impedimento del presidente del consiglio di amministrazione e di chi lo sostituisce ai sensi del presente statuto, il direttore consente ed autorizza la cancellazione di privilegi, di ipoteche e le surrogazioni e postergazioni, le annotazioni di inefficacia delle trascrizioni e la restituzione di pegni o cauzioni costituenti garanzia sussidiaria di operazioni di credito o di finanzia-

TRINAJSTO POGLAVJE

ZASTOPSTVO IN ZADRUŽNI PODPIS

47. člen

Zastopstvo in zadružni podpis

V smislu 40. člena pripada predsedniku upravnega odbora ali njegovemu namestniku, v primeru odsotnosti ali zadržanosti, aktivno in pasivno zastopstvo Zadruga bodisi na upravni kot na sodnijski ravni. Pripada mu tudi pravica do priziva na kasacijsko sodišče ter revokatornih tožb.

V odsotnosti ali zadržanosti predsednika upravnega odbora ali namestnika, kot predvideno po veljavnem statutu, ravnatelj dovoljuje in pooblašča, ob celotnem povračilu posojil, ki jih je podelila Zadruga, izbrise privilegijev, hipotek in njihovo domestitev ter zamenjavo, vpise neučinkovitosti prepisov in vrnitve zastav ali jamščin, izročeni v dodatno jamstvo, pri kreditnih poslih

menti ipotecari e fondiari stipulati dalla Società quando il credito sia integralmente estinto. Di fronte ai terzi la firma del direttore fa prova dell'assenza o impedimento del presidente del consiglio di amministrazione e di chi lo sostituisce ai sensi del presente statuto.

La rappresentanza della Società e la firma sociale possono, inoltre, essere attribuite dal consiglio di amministrazione anche a singoli amministratori, ovvero al direttore e a dipendenti, per determinati atti o, stabilmente, per categorie di atti.

Il consiglio, inoltre, ove necessario, conferisce mandati e procure anche ad estranei, per il compimento di determinati atti o categorie di atti.

in ipotecarnih posojilih. Ravnatelj ev podpis potrjuje tretjim odsotnost ali zadržanost predsednika upravnega odbora ali namestnika, kot predvideno po veljavnem statutu.

Upravni odbor lahko pooblasti posamezne upravitelje ali ravnatelja ali uslužbenca, da polnopravno za posamezne akte ali stalno za določene akte zastopajo Zadrugo.

Upravni odbor, če potrebno, lahko nadalje dodeli pooblastilo tudi tretjim zunanjim osebam za izvajanje določenih poslov ali vrsto poslov.

TITOLO XIV

BILANCIO – UTILI – RISERVE

Art. 48

Esercizio sociale

L'esercizio sociale si chiude al 31 dicembre di ogni anno.

Alla fine di ogni esercizio, il consiglio di amministrazione procede alla redazione del bilancio e della relazione sull'andamento della gestione sociale, in conformità alle previsioni di legge.

Art. 49

Utili

L'utile netto risultante dal bilancio è ripartito come segue:

- una quota non inferiore al settanta per cento alla formazione o all'incremento della riserva legale;
- una quota ai fondi mutualistici per la promozione e lo sviluppo della cooperazione, nella misura e con le modalità previste dalla legge;

gli utili eventualmente residui potranno essere:

- destinati all'aumento del valore nominale delle azioni, secondo le previsioni di legge;
- assegnati ad altre riserve o fondi;
- distribuiti ai soci, purché in misura non superiore all'interesse massimo dei buoni postali fruttiferi, aumentato di due punti e mezzo rispetto al capitale effettivamente versato.

La quota di utili eventualmente ancora residua è destinata a fini di beneficenza o mutualità.

Art. 50

Ristorni

L'assemblea, su proposta del consiglio di amministrazione, può determinare il ristorno, vale a dire l'equivalente monetario del vantaggio mutualistico, da riconoscere ai soci in proporzione alla quantità e alla qualità dei loro scambi mutualistici con la banca, indipendentemente dal numero di azioni da loro possedute.

Esso è corrisposto a valere sull'utile d'esercizio e in con-

ŠTIRINAJSTO POGLAVJE

OBRAČUN – DOBIČKI – REZERVE

48. člen

Poslovna doba

Poslovna doba se zaključí 31. decembra vsakega leta.

Ob koncu poslovne dobe sestavi upravni odbor obračun in poročilo o poslovanju zadruge v skladu z zakonskimi predpisi.

49. člen

Dobiček

Dobiček, ki izhaja iz obračuna, se porazdeli na naslednji način:

- v deležu vsaj sedemdesetih odstotkov za ustvarjanje oziroma višanje zakonite rezerve;
- delež vzajemnostnim skladom za razvoj zadrugištva, po navodilih in v mejah, ki jih določa zakon;

preostali del dobička se lahko dodeli:

- povišku nominalne vrednosti delnic, skladno z zakonom;
- raznim rezervam ali skladom;
- članom, vsekakor ne v višji meri od najvišje obrestne mere poštnih bonov, povečane za dve točki in pol glede na dejansko vloženi kapital.

Morebitni preostali znesek se dodeli vzajemnostnim skladom oziroma za dobrodelne namene.

50. člen

Povračila

Občni zbor lahko na predlog upravnega odbora določi višino povračil, kar odgovarja denarni vrednosti vzajemnostne prednosti, ki se prizna članom v sorazmerju z njihovo količino in vrsto vzajemnega poslovanja z banko, ne glede na število posedovanih delnic.

Povračilo se nakaže v breme letnega poslovnega dobička in v skladu s predvidevanji 49. člena statuta, na-

formità a quanto previsto dall'art. 49, dalle disposizioni di Vigilanza e dall'apposito regolamento approvato dall'assemblea.

vodil Nadzornega organa in tozadevnega pravilnika, ki ga je odobril občni zbor.

TITOLO XV

SCIoglimento DELLA SOCIETÀ

Art. 51

Scioglimento e liquidazione della Società

In caso di scioglimento della Società, l'intero patrimonio sociale, dedotto soltanto il capitale sociale e i dividendi eventualmente maturati, sarà devoluto ai fondi mutualistici per la promozione e lo sviluppo della cooperazione.

PETNAJSTO POGLAVJE

RAZPUST ZADRUGE

51. člen

Razpust in likvidacija Zadruga

V primeru razpusta Zadruga bo nakazano celotno združno premoženje, zmanjšano le za družbeno glavnico in morebitne dozorele dividende, vzajemnostnim skladom za pospeševanje in razvoj zadrugištva.

TITOLO XVI

DISPOSIZIONI TRANSITORIE

Art. 52

Disposizioni transitorie

I divieti e i limiti introdotti agli articoli 32, 33, 35 e 42 si applicano e si iniziano a computare a partire dalla scadenza del mandato di amministratori e sindaci in corso al momento dell'adozione delle medesime previsioni. La disposizione della lettera f) di cui al secondo comma dell'art. 32 si applica a partire dalla scadenza delle cariche ricoperte presso le istituzioni ivi menzionate al momento dell'adozione della medesima previsione. Qualora, al momento dell'adozione della disposizione di cui al primo comma dell'art. 30, sussistano posizioni di rischio che superino i limiti nello stesso sanciti, tali posizioni devono essere ricondotte nei limiti previsti nel termine di due anni.

ŠESTNAJSTO POGLAVJE

PREHODNE DOLOČBE

52. člen

Prehodne določbe

Prepovedi in omejitve, ki jih uvajajo 32., 33., 35. in 42. člen, se začnejo uveljavljati v trenutku poteka mandata upraviteljev in nadzornikov, ki so mandatarji v trenutku sprejema teh določb. Določba črke e) drugega odstavka 32. člena, se začne uveljavljati v trenutku poteka mandata pri navedenih ustanovah po sprejetju določbe same. Če v trenutku začetka veljavnosti določbe iz prvega odstavka 30. člena obstajajo tvegana razmerja, ki presežajo v istem členu predvidene omejitve, mora Zadruga ta razmerja privedi pod predpisani prag v obdobju dveh let.

ZKB
1908 credito cooperativo del carso
zadružna kraška banka



BANCA DI CREDITO COOPERATIVO DEL CARSO Soc.Coop.
Zadruga ZADRUŽNA KRAŠKA BANKA

Sede/sedež: Opicina/Opčine (TS), via/ul. del Ricreatorio, 2

Aderente al Fondo di Garanzia dei Depositanti del Credito Cooperativo/
Udeležena pri jamstvenem skladu vlagateljev zadrुžnega kredita
Codice/Koda ABI: 08928

Iscritta all'Albo delle Banche al n°/ Št. vpisa v Register bančnih zavodov: 3387-80

Iscritta all'Albo delle Cooperative al n°/ Št. vpisa v Register zadrug: A160760

Iscritta alla C.C.I.A.A. al n°/ Št. vpisa v Trgovinsko zbornico: TS-27793

Codice fiscale, Partita IVA e iscrizione al Registro delle Imprese di Trieste n°/

Davčna številka in št. vpisa v Register tržaških podjetij: 00093160323